



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 25 October 2017 — No. 284

Nine forty a.m.

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Trois-Rivières on the following subject: *Tribute to the recipient of the Medal of the National Assembly, Mr. Denis Verville.*
- The Member for Pointe-aux-Trembles on the following subject: *The Chambre de commerce de la Pointe-de-l'Île celebrates its 60th anniversary and launches the Salon du commerce et de l'industrie.*
- The Member for Argenteuil on the following subject: *Senior of the Year award given to Mrs. Denise Patry-Cayer.*
- The Member for Deux-Montagnes on the following subject: *Réseau Sélection inauguration.*
- The Member for Vimont on the following subject: *Congratulations to Éric Sergerie, winner of the Prix de reconnaissance des bénévoles en matière de véhicules hors route, ATV category.*
- The Member for Saint-Jérôme on the following subject: *The 70th anniversary of Club Richelieu de Saint-Jérôme.*
- The Member for Jacques-Cartier on the following subject: *Tribute to Mrs. Natalie Chapman, West Island Association for the Intellectually Handicapped.*
- The Member for Masson on the following subject: *École de la Seigneurie takes a zero waste approach.*
- The Member for Mille-Îles on the following subject: *Underline Mr. Simon Bastarache's involvement in the fight against intimidation.*
- The Member for Jean-Talon on the following subject: *Underline National School Library Day.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) Papers
 - (b) Reports from committees
 - (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(2) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(3) Bill 56*

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(4) Bill 72

An Act respecting the suspension of school by-elections

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**

(5) Bill 79*

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions
on **12 November 2015**

* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 85

An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 4 December 2015
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **19 September 2017**

(7) Bill 86

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

(8) Bill 96

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons
Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

(9) Bill 107

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses
Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

- (10) Bill 119
An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services
Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**
- (11) Bill 123
An Act to amend various provisions in the field of health and social services
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 December 2016**
- (12) Bill 128
An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs
Introduced by the Minister of Public Security on **13 April 2017**
- (13) Bill 134
An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs
Introduced by the Minister of Justice on **2 May 2017**
- (14) Bill 141
An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions
Introduced by the Minister of Finance on **5 October 2017**
- (15) Bill 143
An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services
Introduced by the Minister of Families on **16 June 2017**
- (16) Bill 148
An Act to regulate generic medication procurement by owner pharmacists and to amend various legislative provisions
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **5 October 2017**

Committee Stage

(17) Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 October 2016

Passed in principle on **30 November 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(18) Bill 108

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2016

Passed in principle on **24 November 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(19) Bill 118

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 2 November 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **23 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(20)Bill 135

An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 25 April 2017

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2017

Passed in principle on **5 October 2017**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(21)Bill 139

An Act to group the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Office Québec-Monde pour la jeunesse

Introduced by the Minister of International Relations and La Francophonie on 18 May 2017

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 5 October 2017

Passed in principle on **24 October 2017**, and

Referred to the Committee on Institutions

(22)Bill 144

An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports on 9 June 2017

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 19 September 2017

Passed in principle on **3 October 2017**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

Report Stage

Passage

(23) Bill 130

An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 9 December 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 16 February 2017

Passed in principle on **22 February 2017**, and

Report from the Committee on Health and Social Services adopted on **24 October 2017**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(24) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(25) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(26) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(27) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(28) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

- (29) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (30) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (31) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (32) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (33) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (34) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (35) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (36) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (37) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

- (38) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (39) Bill 490
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (40) Bill 491
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (41) Bill 494
Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (42) Bill 495
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (43) Bill 496
Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (44) Bill 497
Inmate Pay-for-Stay Act
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (45) Bill 498
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

- (46) Bill 590
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (47) Bill 591
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (48) Bill 592
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (49) Bill 593
An Act to put an end to illegal taxi services
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (50) Bill 594
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (51) Bill 595
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**
- (52) Bill 596
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**
- (53) Bill 597
An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

- (54) Bill 598
An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**
- (55) Bill 599
Anti-Farmland Grabbing Act
Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**
- (56) Bill 690
An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces
Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**
- (57) Bill 691
An Act to prohibit billing accessory costs for insured services
Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**
- (58) Bill 696
An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being
Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**
- (59) Bill 697
An Act to allow law students to give legal advice and consultations on legal matters in university legal clinics in order to make justice more accessible
Introduced by the Member for Borduas on **11 May 2017**
- (60) Bill 699
An Act to amend the Tax Administration Act to increase eligibility thresholds for bringing summary appeals before the Small Claims Division of the Court of Québec
Introduced by the Member for Borduas on **23 March 2017**
- (61) Bill 790
An Act to suspend the electoral division delimitation process
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **15 February 2017**

- (62) Bill 791
An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts
Introduced by the Member for Borduas on **22 February 2017**
- (63) Bill 792
An Act respecting the procedure for selecting, appointing and reappointing independent administrative decision-makers
Introduced by the Member for Borduas on **15 March 2017**
- (64) Bill 793
An Act to amend the Education Act so that students under 18 years of age need not be Canadian citizens or permanent residents to be entitled to the free educational services it provides for
Introduced by the Member for Mercier on **23 March 2017**
- (65) Bill 794
An Act to regulate using health as a risk determination factor in insurance contracts
Introduced by the Member for Taillon on **4 April 2017**
- (66) Bill 795
An Act to proclaim Water Month
Introduced by the Member for Jonquière on **11 April 2017**
- (67) Bill 796
An Act to amend the Act respecting labour standards to facilitate informal caregiving
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **7 June 2017**
- (68) Bill 797
An Act to amend the Civil Code in order to recognize the bond of filiation of a de facto spouse who died before the birth of a child
Introduced by the Member for Borduas on **30 May 2017**
- (69) Bill 798
An Act to regulate the operation of tourist accommodation establishments in the "tourist homes" class and define the role and responsibilities of online rental intermediaries
Introduced by the Member for Mercier on **26 April 2017**

- (70) Bill 799
An Act to amend the Professional Syndicates Act to eliminate the Canadian citizenship requirement for members of a syndicate's administrative council or personnel
Introduced by the Member for Mercier on **10 May 2017**
- (71) Bill 890
An Act to ensure sound administration of justice in order to maintain public confidence in the justice system
Introduced by the Member for Borduas on **18 May 2017**
- (72) Bill 891
An Act to amend the Act respecting labour standards in order to amend the minimum wage setting and review procedure
Introduced by the Member for Gouin on **4 October 2017**
- (73) Bill 892
An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information to regulate distribution of the financial statements of bodies subject to that Act
Introduced by the Member for Granby on **14 June 2017**
- (74) Bill 894
An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to have the white admiral recognized as Québec's emblematic insect
Introduced by the Member for Saint-Jean on **15 June 2017**
- (75) Bill 895
An Act to amend the Civil Code to allow any person domiciled in Québec to have the designation of sex appearing in the person's act of birth changed
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **17 May 2017**
- (76) Bill 896
An Act to replace the name of the electoral division of Arthabaska by Arthabaska-L'Érable
Introduced by the Member for Arthabaska on **9 June 2017**

(77)Bill 897

An Act to amend the Youth Protection Act to guarantee the right to education

Introduced by the Member for Chambly on **1 June 2017**

(78)Bill 898

An Act to amend the Education Act to allow parents to enrol their children in the school of their choice

Introduced by the Member for Chambly on **15 June 2017**

(79)Bill 899

An Act to recognize municipalities' autonomy in the areas of land development and protection of drinking water sources

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **7 June 2017**

(80)Bill 990

An Act to prohibit hydraulic fracturing and chemical stimulation of wells throughout Québec

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **13 June 2017**

(81)Bill 991

An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position

Introduced by the Member for Rosemont on **14 June 2017**

(82)Bill 992

An Act to amend the Public Administration Act and other legislative provisions to make deputy ministers and chief executive officers accountable for their government department's or public body's efficiency

Introduced by the Member for La Peltrie on **28 September 2017**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(83)Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(84)Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(85)Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(86)Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on
12 November 2015, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(87)Bill 221

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield
Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(88)Bill 224

An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas
Introduced by the Member for Chambly on **2 December 2016**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

(89)Bill 225

An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy
Introduced by the Member for Richelieu on **11 May 2017**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(90)24 October 2017

Motion by the Member for La Peltrie:

THAT Bill 992, An Act to amend the Public Administration Act and other legislative provisions to make deputy ministers and chief executive officers accountable for their government department's or public body's efficiency, do pass in principle.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills awaiting Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Autorité des marchés financiers on chapter 2 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report, entitled "Autorité des marchés financiers : activités de contrôle et Fonds d'indemnisation des services financiers".
- Hearing of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques on chapter 3 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report, entitled "Réhabilitation des terrains contaminés".
- Hearing of Investissement Québec as a follow-up to recommendation 1.4 of the 35th report of the Committee on Public Administration.
- Hearing of the Commission de la fonction publique as a follow-up to recommendation 7.1 of the 33rd report of the Committee on Public Administration.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).
- **Bill 225**, An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy (Order of reference given on 11 May 2017).

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 144**, An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance (Order of reference given on 3 October 2017).
- **Bill 224**, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas (Order of reference given on 2 December 2016).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

Order of initiative

- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 108**, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics (Order of reference given on 24 November 2016).
- **Bill 135**, An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises (Order of reference given on 5 October 2017).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 139**, An Act to group the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Office Québec-Monde pour la jeunesse (Order of reference given on 24 October 2017).

Special Consultations:

- **Bill 107**, An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses (Order of reference given on 4 October 2017).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 134**, An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs (Order of reference given on 28 September 2017).
- **Bill 143**, An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services (Order of reference given on 4 October 2017).

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 118**, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution (Order of reference given on 23 February 2017).

Special Consultations:

- **Bill 148**, An Act to regulate generic medication procurement by owner pharmacists and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 24 October 2017).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Interpellation:

- By the Member for Masson to the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on the following subject: *The Liberal Government's lack of coherence regarding the environment* (notice given on 19 October 2017).

Order of initiative

- The use of mobile phones while driving.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (245) Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) – **29 May 2017**
To the Minister responsible for Labour

During the consideration of the estimates of expenditure carried out last 3 May in the Committee on Labour and the Economy – labour segment, I asked the Minister responsible for Labour a question about inmates receiving income replacement benefits from the Commission des normes, de l'équité, et de la sécurité du travail (hereinafter the CNESST). Unfortunately, the minister was unable to provide me with a complete and satisfactory answer.

When an employee receives income replacement benefits (hereinafter IRB) owing to an industrial accident, the employer may temporarily assign the employee to other duties, in accordance with section 170 of the *Act respecting industrial accidents and occupational diseases* (hereinafter the AIAOD). The question concerns the specific situation of a worker who is incarcerated while receiving income replacement benefits but whose employer has provided a temporary assignment.

Section 142 of the AIAOD provides that payment of an indemnity may be suspended if the worker, without reasonable grounds, neglects or refuses to perform the work temporarily assigned to him by his employer. According to the Commission des lésions professionnelles, incarceration cannot be considered valid grounds that the worker can invoke.

Furthermore, section 363 of the AIAOD states that where the Commission, following a decision under revision, or the Administrative Labour Tribunal cancels or reduces the amount of an income replacement indemnity, the sums already paid to a beneficiary are not recoverable unless they were obtained through bad faith, and this is the decision that was in fact handed down in a similar situation where the Commissioner underlined that no provision of the Act allows the CSST to suspend payment of income replacement indemnities retroactively to the date of the decision.

Lastly, section 326, paragraph 1, of the AIAOD provides that the Committee shall impute to the employer the cost of benefits payable by reason of an industrial accident suffered by a worker while in the employ of the employer.

1. For the past fifteen years and per year, how many persons per year received income replacement benefits while incarcerated?
2. For the past fifteen years and per year, how many of these incarcerated persons receiving income replacement benefits were offered a temporary work assignment under section 170 of the AIAOD?
3. For the past fifteen years and per year, what is the amount of the benefits that could not be recovered under section 363 of the AIAOD, broken down by grounds (cancellation or reduction of IRB)?
4. For the past fifteen years, how many employers have been held liable under section 326, paragraph 1, of the AIAOD, while they offered temporary work assignments and were able to offer work that their employees were reasonably fit to perform, but for which workers could not report to work owing to their incarceration?

(253) Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) – **19 September 2017**

To the Chair of the Conseil du trésor

I would like full details concerning the use of the 2016-2017 contingency fund (for both the \$654,822,900 expenditure budget and the \$700,000,000 investment budget) as at 31 March 2017.

(254) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **19 September 2017**

To the Minister of Health and Social Services

- Why has the Minister still not authorized the construction of the new laboratories at Hôpital du Haut-Richelieu?
- What is the Minister's estimate of the financial losses due to his decision to postpone the construction of new laboratories at Hôpital du Haut-Richelieu?

(256) Mr. Lemay (Masson) – **28 September 2017**

To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

Interest in carbon offset projects has grown in recent years in various areas of activity. In that respect, the management of Québec forests, from a sustainable development perspective, includes the reflection on the sustainable management of forest carbon.

The Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques was to submit for public consultation, in 2015, an afforestation and reforestation protocol that would apply to Québec's private forest land. However, such a protocol falling within Québec's greenhouse gas cap-and-trade system has not since been published. In this regard, can the Minister fill us in on the progress of work on the afforestation and reforestation protocol? Can he provide us with a timeline as to when this protocol will be released?

(257) Mr. LeBel (Rimouski) – **28 September 2017**

To the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy

The Government established an interdepartmental committee, chaired by the Société d'habitation du Québec, to document the problems caused by dry rot fungus, a fungus whose spores are volatile and toxic to humans, often referred to as the cancer of buildings. Last 30 June, this committee submitted its recommendations to the Minister for his review.

My question is as follows:

- Considering the increase in the number of cases reported in several Québec regions, and the urgency to act, will the Minister release the committee's recommendations in a timely manner?

(258) Mr. LeBel (Rimouski) – **4 October 2017**

To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

The Bas-Saint-Laurent farm producers were victims of a natural disaster brought on by last summer's severe drought. The extremely low rainfall caused substantial and exceptional financial losses for numerous producers in our region. Within this context, several businesses had to dig new wells and transport major quantities of water to supply their herds. Furthermore, cereal and forage crop yields are meager. An analysis of the total amount of losses for each of the businesses affected by this disaster has not been completed, but we already know that, at this time, several among them have already recorded losses of over \$30,000.

My question is as follows:

Does the Minister intend to take action to offer financial compensation to the Bas-Saint-Laurent farm producers and has he called upon the federal government to authorize the application of the AgriRecovery program?

(259) Mr. Leclair (Beauharnois) – **5 October 2017**

To the Minister responsible for Labour

Passed in 1979, the Act respecting occupational health and safety has not been amended for 35 years. Despite the numerous prevention measures implemented by the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST), in 2015 there were still 82,000 industrial accidents recorded per year.

Last 21 June, following a long consultation process, the Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre (CCTM) provided an opinion to the Minister responsible for Labour regarding the modernization of the occupational health and safety regime. Several elements in this opinion seem to be supported by both the management and union sides.

- In this regard, can the Minister release this opinion on the occupational health and safety regime?
- Can she inform us on the progress of work following receipt of this opinion?

(260) Mr. LeBel (Rimouski) – **5 October 2017**

To the Minister of Minister of Employment and Social Solidarity

Mr. Marc-Alexandre Gaudreau, 27, is a young citizen of Farnham who was diagnosed with brain cancer at the age of 19.

He wrote to the Minister of Employment and Social Solidarity to ask for help, as he had run out of resources after his social assistance benefits were cancelled. His appeal has remained unanswered.

Marc-Alexandre was denied all assistance after having had the good fortune, in his misfortune, of finding love and having a child with the woman he loves. For this reason, the system is now condemning him to live off of his partner's meagre salary.

Instead of helping him in his fight against a terrible disease that prevents him from earning a living, it's as though bureaucracy is condemning him a second time. Despite being surrounded by extraordinary people who struggle each day to bring him the support he needs, he finds himself reduced to, in his own words, "begging right and left".

My question is as follows:

- Marc-Alexandre must get support while he is ill so that he may fully commit to his role as a father and a citizen. Can the Minister provide him with an answer and ask his department to propose adequate help to ensure his dignity? What measures does he intend to propose?

(261) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **5 October 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

Last April, I asked for data concerning passenger and vehicle traffic regarding the Québec–Lévis, Sorel-Tracy–Saint-Ignace-de-Loyola, Matane–Baie-Comeau–Godbout and Tadoussac–Baie-Sainte-Catherine ferries for the periods from 1 September 2016 to 1 April 2017. The Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification showed transparency by providing the requested information shortly thereafter.

To ensure a follow-up to this request, can the Minister show the same transparency and provide an overview of traffic regarding these ferries for each of the months of April to September 2017?

Can the Minister clearly indicate, for each of these ferries:

- How many cars were transported between 1 April and 1 May 2017, between 1 May and 1 June 2017, between 1 June and 1 July 2017, between 1 July and 1 August 2017, between 1 August and 1 September 2017 and between 1 September and 1 October 2017, in comparison with each of the same periods of the previous year (2016)?
- How many passengers were transported between 1 April and 1 May 2017, between 1 May and 1 June 2017, between 1 June and 1 July 2017, between 1 July and 1 August 2017, between 1 August and 1 September 2017 and between 1 September and 1 October 2017, in comparison with each of the same periods of the previous year (2016)?

262) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **5 October 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

The Second Opposition Group recently submitted an access to information request to the Société des traversiers du Québec (STQ) to obtain the annual energy costs for each of the ships in the STQ's fleet, by fuel type.

The STQ refused to provide this information, arguing that this information could be prejudicial to third parties. The information requested concerns the ferries operated by the STQ and the ships that it owns.

It is therefore quite surprising that the STQ refuses to provide details of its ships' energy consumption by fuel type. The only information available in the annual report concerns total fuel costs, without any further details.

Can the Minister show some transparency and provide us with the requested information? Can he provide us with the costs, for 2014-2015, 2015-2016 and 2016-2017, broken down by fuel type (gas, diesel, liquefied natural gas, electricity, other)? Can he also provide us with a breakdown thereof for each of the ferries and ships in service?

263) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **5 October 2017**

To the Minister responsible for Higher Education

As Minister responsible for Higher Education, you interact with the academic world, which focuses on today's major issues. Our professors and researchers are specialists who engage in scientific research that advances our knowledge. The vast majority of researchers, like the organizations that work in the field, repeat time and again that coercive and punitive means are counter-productive when it comes time to "help" welfare recipients.

The regulation that will implement the Objectif Emploi program will mean that persons may only receive \$404 per month.

1. Does the Minister find that the Cabinet's decision – which decision she took part in – is consistent with the body of research that concerns this issue?
2. Is she sensitive to the fact that this body of research directly states that the Objectif Emploi program will lead to a deterioration of the living conditions of our most vulnerable citizens?

(264) Mr. Traversy (Terrebonne) – **17 October 2017**
To the Minister of Tourism

A Saint-Jean-sur-Richelieu company, Intello Technologies, contacted us to inform us of the Société du Centre des congrès de Québec's decision to not renew their contract after 12 years of services. The loss of this contract is surprising, since during the 12 years of services, they had never received any negative comments justifying the termination of their contract. The president of Intello Technologies was shocked to find out that a foreign company, Freeman Audio, had gotten this contract without having to go through the bidding process, contrary to Intello Technologies, which, 12 years ago, was required to win a bid in order to get the contract. Finally, Intello Technologies didn't get the chance to modify their offer to retain the contract since they were contacted only to be informed that their contract had not been renewed and that Freeman Audio had gotten it.

Our question:

What does the Minister intend to do to prevent Québec companies from being set aside, without any prior warning and without any chance of modifying their offer to the benefit of foreign companies?

(265) Mr. Traversy (Terrebonne) – **17 October 2017**
To the Minister of Tourism

Several stakeholders, particularly the mayor of Québec City and hotel associations, are very concerned about the lack of resources to oversee the tourist industry and to sanction illegal hosts. Less than 30 Tourism department inspectors must control thousands of ads posted online throughout the province. The number of inspectors is insufficient and they are unable to enforce the regulations that have been put in place. In Québec City, for instance, there are over 2000 Airbnb ads, while there are less than 600 valid tourist residence certificates. These platforms allow illegal hosts to act with impunity since the company platform does not make the registered hosts' data available. Furthermore, a certain lack of precision in the law easily allows applicable regulations to be circumvented and thus run counter to the spirit of the law.

Our question:

What does the Minister of Tourism intend to do to oversee tourist accommodation online platforms, limit illegal accommodation, avoid the devitalization of our cities' core neighbourhoods and avoid upward pressure on rent?

(266) Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) – **17 October 2017**
To the Minister of Education, Recreation and Sports

In 2013, the federal government modified section 83 of the Criminal Code R.S.C. (1985), c. C-46 to prohibit "prize fights", unless the sport is recognized by the International Olympic Committee or is held with the permission or under the authority of an athletic board, commission or similar body established by or under the authority of the province's legislature. However, the Government of Québec still has not addressed the legality of prize fights and those officially designated by organizations.

Last spring, several amateur combat sport competitions had to be cancelled owing to complaints received by police services.

During the consideration of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur – recreation and sports component – of 3 May 2017, you mentioned that you would soon have the full picture to be able to issue an order on certain sports and to reflect on the possibility of extending it to other sports. Since no such announcement has been made since then, when will be able to pass an order on prize fights and those officially designated by organizations?

(267) Mr. Spénard (Beauce-Nord) – **18 October 2017**
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

I would like to inform the Minister of Agriculture of my concerns regarding the problem experienced by one of my constituents, owner of a maple syrup operation who has been waiting for too long for a new production quota.

I have already questioned the Minister on several occasions regarding this specific case, but since then nothing seems to have been done to concretely address these concerns.

The issue at hand concerns the allocation of production quotas in the maple syrup industry.

The Minister is probably aware of the way maple syrup production quotas are allocated, as well as the roles played by the Régie des marchés agricoles and the Fédération des producteurs acéricoles du Québec.

Quotas are allocated by the Fédération, and based on the principle of quota allocation by random draw for numerous maple syrup producers.

This allocation policy is currently detrimental to numerous maple syrup producers, who have to wait years to obtain new quotas, while having had to invest significant amounts of money to apply for quotas.

This very often creates an inequitable situation among producers, whose fate is left to chance.

Can the Minister tell us whether or not he intends to update the maple syrup production quota policy, how it will be carried out and according to what timetable?

(268) Mrs. Roy (Montarville) – **19 October 2017**

To the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness

Last 21 August, our parliamentary team sent the Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion a request for information concerning:

1. The budget for the reception of asylum seekers who crossed the Canada-U.S. border, at the Saint-Bernard-de-Lacolle border crossing, at Roxham Road or at any other crossing, broken down by expenditure item, from 2013 to 2016, as well as from 1 January to 21 August 2017;
2. Expenditures for the reception of asylum seekers who crossed the Canada-U.S. border, at the Saint-Bernard-de-Lacolle border crossing, at Roxham Road or at any other crossing, from 2013 to 2016, as well as from 1 January to 21 August 2017, broken down according to the following types of expenses: francization, adult education, school attendance, health network, childcare services, last-resort financial assistance, temporary accommodation, permanent accommodation, other types of expenses.

Last 15 September, the MIDI provided no specific reply to what had been requested. In its reply, the MIDI mentioned general numbers, taken from the 2016-2017 estimates of expenditure, while the subject of the request for information specifically concerned this past summer's migrant crisis at the Canada-U.S. border.

Last 21 September, we had a telephone conversation with a person in charge of access to documents and the protection of personal information at the Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion, who told us that the numbers regarding the reception of asylum seekers who arrived this past summer would only be available at the next consideration of the estimates of expenditure, in April 2018. This reply seems inconceivable and totally unacceptable to me.

The Premier of Québec stated during his Opening Speech of the Session, on 21 May 2014, that he wanted his Government to be the first truly open government in Québec's history.

I therefore call upon the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness to show real transparency by providing me with the following information:

1. The budget for the reception of asylum seekers who crossed the Canada-U.S. border, at the Saint-Bernard-de-Lacolle border crossing, at Roxham Road or at any other crossing, broken down by expenditure item:
 - a. From 2013 to 2016
 - b. From 1 January to 30 September 2017

2. Expenditures for the reception of asylum seekers who crossed the Canada-U.S. border, at the Saint-Bernard-de-Lacolle border crossing, at Roxham Road or at any other crossing:
 - a. From 2013 to 2016
 - b. From 1 January to 30 September 2017
 broken down according to the following types of expenses: francization, adult education, school attendance, health network, childcare services, last-resort financial assistance, temporary accommodation, permanent accommodation, other types of expenses.

3. Please also provide the total number of asylum claims made in Québec for the months of August and September.

(269) Mr. Caire (La Peltrie) – **25 October 2017**
 To the Chair of the Conseil du trésor

In February 2011, the Government of Québec launched construction work on the new Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM) in a public-private partnership (PPP). Construction Santé Montréal (CSM) was awarded the contract. CSM consists of two European companies, Laing O'Rourke and OBRASCON HUARTE LAIN (OHL), which act as project managers. The consortium has brought in numerous subcontractors to carry out the work.

The Government took possession of the building with a one-year delay on 31 March 2017. Last June, the Government began paying rent to CSM, which came to over \$13 million that month. As at 1 September 2017, there are between \$90 and \$250 million in legal hypothecs registered by subcontractors who have yet to be paid.

Why didn't the Government require payment receipts from the Québec subcontractors before making payments to CSM?

(270) Mr. Rochon (Richelieu) – **25 October 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

As a roadway that is of primary importance for both private travel and transportation intrinsically tied to economic activity, Highway 30 has for too many years endured, particularly from Gagné boulevard in Sorel-Tracy to Saint-Roch-de-Richelieu city limits towards the west, an advanced state of deterioration that renders it almost impassable at a normal speed, particularly for school buses, ambulances, motorcycles and certain automobiles. In bad weather conditions, the road is so bumpy that to travel on it is not without risk. It should be noted that the main structures of Highway 30 in the city of Sorel-Tracy were built 50 years ago.

While on 12 July 2015, the Ministère des Transports was obliged to close the highway, near Montée Saint-Roch, because of concrete slab displacements causing a large bump in the road, it was again forced to close the road on 11 January 2017 because of a series of potholes that was swallowing tires at the east exit of Maurice-Martel bridge.

The patience of Highway 30 users having been sufficiently tested with the numerous unacceptable construction schedule postponements regarding this highway, when will the Minister of Transport announce the completion of the required work, just as I asked his predecessor's predecessor two years ago?

(271) Mr. Lefebvre (Arthabaska) – **25 October 2017**

To the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy

Last 28 April, during the consideration of the estimates of expenditure of the Ministère des affaires municipales et de l'Occupation du territoire, regional development component, I questioned the Minister about the Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR).

I mainly asked him about the deadlines imposed on the various regions to submit projects they want to support. The Minister repeated several times that the mayors and reeves of the various regions will have until 31 March of each year to submit their projects and use the amounts set aside for them.

The citizens of Québec will soon be heading to the polls to elect their municipal representatives. Each candidate presents a different view of the development of their municipality and their environment. It is these elected officials who will be tasked with deciding which projects will be submitted to the Government to obtain funding.

Unfortunately, for several of them, this will leave them too little time to carefully examine the files and make recommendations to the Government. This is particularly the case since certain regions have not yet established the composition of their regional project selection committee, among other things.

Deadlines will also force certain regions to make hasty decisions. For instance, the Laurentides region indicates, on the Ministère des affaires municipales et de l'occupation du territoire website, that for the 2017-2018 fiscal year, owing to the limited amount of time to carry out projects and to avoid the lapsing of funds, the selection committee will not call for projects.

Does the Minister intend to extend the project submission deadline beyond 31 March 2017? Furthermore, does the Minister intend to carry over to the following year the amounts that will not have been used the previous year?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

(a) 24 October 2017

An Act to regulate e-commerce and ensure tax fairness for traditional and local businesses – *Member for Mercier*.

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act mainly to facilitate labour market access for persons who are part of a visible minority due to their ethnic origin or skin colour and to fight discrimination and racism – *Member for Hochelaga-Maisonneuve*.